

2.º—Non zegoan ondo begirá eta eman gendiún arika; a la era etzan,

etzan mugitzen guri begirá yarita lanik asko, artu genduan eskalerak ekaritá. U. U.

TRADUCCION

1.º—En el puente nuevo nos detuvimos al anochechar de un lunes. Habiendo oído voces cambiadas, puestos a observar (vimos que) en la pared de las monjas, en un agujero, estaba cantando la lechuza U. U.

2.º—Mirando bien dónde estaba, empezamos a apedrearla; aún así no se movía y nos miraba fijamente; mucho trabajo hubimos de tomar (para cogerla), trayendo una escalera. U. U.

Moderato assai

zu-li bet-i-an ge-ra gi-na-den as-te-len
 Non ze-goan on-do be-go-ra e-ta e-man gen-
 il-un-tze bat-en; Bog mu-da-tu-ak a-di-tu e-ta yai-nak e-
 di-on ai-i-ka; a-la e-re etzan, etzan - mugitzen gu-ni be-gi-ra
 pa-ratzen, Mon-jen pa-re-tan zu-lo bat-e-an on-tze ge-
 yar-i-ta lan-ik as-ko ar-tu gen-du-an es-ka-le
 go-an kan-ta-tzen, U. U.
 rak e-kan-ta-ta, U. U.

EL PETIT VAILET

(*Flechas y Flechas Azules.*)

(*Cataluña.*)

La más aproximada pronunciación catalana —para quienes no hablen esa lengua— es lo único que recomendamos para poder obtener una buena interpretación de esta ingenua melodía, puesto que técnicamente no ofrece dificultades

y podrá enseñarse fácilmente. Si se canta a dos veces, cuidense las alteraciones para que resulten bien afinadas.

No se descuide su carácter campesino y su gracia natural.

- 1) El petit vailet
de mati s'en va
gafa la ralleta
y a llaurar s'en va.
Lairum, laire, laireta,
lairum, lairum, lairá.